

# TIN NHẮN CHO CÁC GIA ĐÌNH CÓ CON MẮC BỆNH TỰ KỶ

**Một tin nhắn quan trọng gửi đến các gia đình thuộc tiểu bang Massachusetts có con dưới 9 tuổi**

**được chẩn đoán mắc một trong các loại của bệnh tự kỷ**

**Thời gian mở đăng ký từ 17 tháng Mười, 2019 đến 31 tháng Mười, 2019**

Ban Tự Kỷ của Sở Dịch Vụ Phát triển (DDS) thực hiện Autism Waiver Program (Chương Trình Dịch Vụ Tự Kỷ). Chương trình này cung cấp dịch vụ can thiệp một-một giúp trẻ bị bệnh tự kỷ có các vấn đề nghiêm trọng về hành vi, xã hội và giao tiếp bằng dịch vụ **Phục Hồi, Giáo Dục Mở Rộng** (các dịch vụ và hỗ trợ chuyên sâu tại nhà). Dịch vụ này diễn ra tại nhà của trẻ hay tại hoàn cảnh tự nhiên khác dưới sự giám sát của nhân viên điều trị được huấn luyện, và được cung cấp trong tổng thời gian là ba năm. Chương trình cũng cung cấp những dịch vụ hỗ trợ liên quan như hoạt động hòa nhập cộng đồng, **đồ dùng và dịch vụ cá nhân**, và chăm sóc tạm thời. Khi kết thúc ba năm nhận dịch vụ chuyên sâu, trẻ có thể tiếp cận các dịch vụ bổ sung nhằm đáp ứng nhu cầu của trẻ và giúp em trong thời gian chuyển tiếp ra khỏi Autism Waiver Program cho đến khi em được 9 tuổi.

Mặc dù Autism Waiver Program luôn hoạt động hết công suất vào thời điểm hiện tại, vẫn luôn có những trẻ rời chương trình vì đủ 9 tuổi hay vì những lý do khác. Bởi vậy, chúng tôi muốn có một số ứng đơn dự bị vào thời điểm hiện tại để khi có chỗ trống, những ứng đơn này sẽ được tham gia vào Chương Trình. Vì lẽ đó, Ban Tự Kỷ tạo cơ hội để quý vị nộp đơn xin cho con vào chương trình trong thời gian mở yêu cầu đăng ký. Lần mở yêu cầu đăng ký cuối cùng mà Ban Tự Kỷ mở là vào tháng Mười, **năm 2018. Thời gian mở yêu cầu từ ngày 17 tháng Mười - 31 tháng Mười. Vui lòng chắc chắn GỬI THU hoặc EMAIL đơn đăng ký của quý vị trong thời gian từ ngày 17 tháng Mười đến 31 tháng Mười. Ban Tự Kỷ sẽ loại bỏ những đơn nộp ngoài thời gian này.**

Autism Program dành riêng một số chỗ cho trẻ 3 tuổi đang chuyển ra khỏi chương trình Early Intervention (Can Thiệp Sớm). Điều này có nghĩa là Ban Tự Kỷ để dành 20 chỗ cho trẻ em 3 tuổi ở trong toàn tiểu bang. Những trẻ này vẫn phải hội đủ tiêu chuẩn yêu cầu về điều kiện tài chánh và bệnh lý để được gia nhập Chương Trình.

Chương trình Austin Waiver phục vụ trẻ em bị bệnh tự kỷ hội đủ điều kiện của chương trình cho đến khi các em được 9 tuổi. Tất cả các dịch vụ đòi hỏi trẻ phải tiếp tục hội đủ yêu cầu điều kiện tài chánh và bệnh lý để tham gia Waiver Program.

**Tin nhắn này nhằm thông báo cho quý vị biết yêu cầu hội đủ điều kiện tham gia Autism Waiver Program:**

**Hội Đủ Điều Kiện:** sau đây là những điều kiện cần phải hội đủ để được tham gia vào chương trình này:

1. Trẻ phải **được chẩn đoán xác nhận** là bị một trong các bệnh về Rối Loạn Phổ Tự Kỷ, theo qui định xác thực của Sở Dịch Vụ Phát Triển.
2. Trẻ chưa đến sinh nhật thứ 9. Các trẻ em từ sơ sinh đến 8 tuổi có thể tham gia.
3. Trẻ là một cư dân của tiểu bang Massachusetts.
4. Trẻ phải ở mức chăm nom đòi hỏi những dịch vụ trong một Cơ Sở Chăm Sóc Trung Cấp cho người bị Khuyết Tật Trí Tuệ (ICF/ID) theo như đánh giá của SỞ DỊCH VỤ PHÁT TRIỂN.
5. Gia đình chọn cho trẻ nhận các dịch vụ tại nhà và trong cộng đồng.
6. Trẻ phải có thể được phục vụ một cách an toàn trong cộng đồng.
7. Trẻ phải có một người đại diện hợp pháp có trách nhiệm điều hành các dịch vụ và hỗ trợ của Waiver.
8. Trẻ phải được cơ quan MassHealth xác nhận là hội đủ điều kiện được hưởng chi trả của MassHealth Standard dựa trên thu nhập của gia đình. **Những gia đình chưa nộp đơn xin MassHealth thì phải thực hiện điều này trước khi điền vào Đơn Yêu Cầu Hội Đủ Điều Kiện Chương Trình Waiver.**

**Làm sao để xin MassHealth:** Quý vị có thể nộp đơn xin MassHealth theo một trong những cách sau đây:

Vietnamese: Family Notice for the Autism Waiver Program English 2019

# TIN NHẮN CHO CÁC GIA ĐÌNH CÓ CON MẮC BỆNH TỰ KỶ

Đăng nhập tài khoản của quý vị tại [MAhealthconnector.org](http://MAhealthconnector.org). Nếu chưa có tài khoản, quý vị có thể tạo một tài khoản trực tuyến. Nộp đơn trực tuyến sẽ giúp quý vị sớm nhận được khoản chi trả hơn là gửi qua đường bưu điện.

Đơn đã điền và ký tên thì gửi qua bưu điện đến địa chỉ:

Health Insurance Processing Center

P.O. Box 4405

Taunton, MA 02780

Hoặc gửi fax đơn đã điền và ký tên đến số 1-857-323-8300.

Gọi cho MassHealth Customer Service Center (Trung Tâm Dịch Vụ Khách Hàng MassHealth) theo số 1-800-841-2900

(Tiếp Âm TTY: 1-877-623-7773 cho người Điếc, nặng tai hay có khuyết tật về lời nói), hoặc gọi 1-877-MAENROLL (877-623-6765).

Đến một trung tâm Trung Tâm Đăng Ký MassHealth (MassHealth Enrollment Center, MEC) để trực tiếp nộp đơn. Danh sách các địa chỉ MEC có tại Tập Sách Thành Viên Nhận Chi Trả Sức Khỏe và Chi Phí Thanh Toán Trợ Giúp (Member Booklet for Health Coverage and Help Paying Costs).

## Phải làm sao để tham dự vào quy trình xét tính cách hợp lệ:

### 1. Xin mẫu đơn Yêu Cầu Tham Gia Chương Trình Tự Kỷ (Autism Program Request Form)

- Liên lạc với Trung Tâm Hỗ Trợ Tự Kỷ địa phương của quý vị (được liệt kê dưới đây) để xin Mẫu Đơn.
- Các Trung Tâm Hỗ Trợ Tự Kỷ sẵn sàng giúp quý vị hoàn tất Đơn Xin.
- Ban Tự Kỷ sẽ đăng tất cả các mẫu đơn trên trang mạng DDS:
  - [www.mass.gov/DDS](http://www.mass.gov/DDS) dưới tựa đề 'Autism Spectrum Services' (Dịch Vụ Phổ Tự Kỷ)

### 2. Điền thông tin vào Autism Program Application Form

Để điền đầy đủ thông tin trên đơn này, quý vị cần có:

- ngày sinh của con quý vị
- số an ninh xã hội của con quý vị
- số ID MassHealth của con quý vị

### 3. Nộp Autism Program Eligibility Application Form

- Tất cả các đơn Phải có Dấu Bưu Điện hay Tem Ghi Ngày từ **17 tháng Mười, 2019 đến 31 tháng Mười, 2019**.
- Ban Tự Kỷ sẽ loại bỏ các đơn có ngày tháng ngoài thời gian ấn định này.
- Xin điền đơn Autism Waiver Request bằng Bút Mực và Viết Chữ In Rõ Ràng.
- Xin Ký Tên trên Đơn bằng Bút Mực.
- CHỈ MỘT ĐƠN CHO MỖI TRẺ**—Ban Tự Kỷ sẽ loại bỏ những mẫu thừa
- Xin Gửi Đơn qua Bưu Điện (Ban Tự Kỷ không nhận đơn trao tay) đến:  
**AUTISM DIVISION of DDS**  
**Att. Autism Program Application Form**  
**500 Harrison Avenue, Boston, MA 02118**

Ban Tự Kỷ của Sở Dịch Vụ Phát Triển ưu tiên việc bảo đảm quy trình xét tư cách hợp lệ cho Autism Waiver Program để tiếp cận với tất cả các gia đình và trẻ em bị bệnh tự kỷ thuộc các thành phần có ngôn ngữ và văn hóa khác nhau.

**Có dịch vụ biên dịch và thông dịch miễn phí cho tất cả những người tham dự.**

Thông báo này cùng những thông tin khác đều có trên trang mạng của DDS tại [www.mass.gov/DDS](http://www.mass.gov/DDS) dưới tựa "Autism Spectrum Services" (Dịch Vụ Phổ Tự Kỷ) và tại các Trung Tâm Hỗ Trợ Tự Kỷ được DDS tài trợ. Các tài liệu cũng được

## TIN NHẮN CHO CÁC GIA ĐÌNH CÓ CON MẮC BỆNH TỰ KỶ

viết bằng tiếng Ả-rập, tiếng Hoa, tiếng Pháp, tiếng Haitian-Creole, tiếng Khmer, tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Nga, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Thái và tiếng Việt. Muốn có thêm thông tin về Autism Waiver Program, xin liên lạc với Trung Tâm Hỗ Trợ Tự Kỷ tại địa phương của quý vị hay email đến [AutismDivision@state.ma.us](mailto:AutismDivision@state.ma.us). Hoặc gọi điện thoại đến Ban Tự Kỷ theo số máy 616-624-7518.

### **Danh sách các Trung Tâm Hỗ Trợ Tự Kỷ:**

#### **Pathlight: Autism Connections:**

116 Pleasant Street  
Easthampton, MA, 01027  
#413-529-2428: Phục Vụ Vùng Western, MA

#### **Advocates: Autism Alliance of MetroWest (AAMW):**

1881 Worcester Road Suite 100A  
Framingham, Ma, 01701  
#508-652-9900: Phục Vụ Vùng Metro West of Boston

#### **Community Autism Resources (CAR):**

33 James Reynolds Rd, Unit C  
Swansea, MA 02777  
#508-379-0371: Phục Vụ Vùng Southeastern, MA

#### **HMEA: Autism Resource Center:**

712 Plantation Street  
Worcester, MA 01605  
#508-835-3723: Phục Vụ Vùng: Central, MA

#### **NEARC: The Autism Support Center:**

6 Southside Road  
Danvers, MA 01923  
#978-777-9135: Phục Vụ Vùng Northeastern, MA

#### **TILL, Inc.: Autism Support Center:**

20 Eastbrook Road  
Dedham, MA 02026  
#781-302-4600 x 4661: Phục Vụ Vùng Greater Boston

#### **The Arc of South Norfolk: The Family Autism Center:**

789 Clapboardtree Street  
Westwood, MA 02090  
#781-762-4001, X. 395 Phục Vụ Vùng Norfolk County Area

[www.mass.gov/DDS](http://www.mass.gov/DDS)

Các Dịch Vụ Tự Kỷ

Thông tin cũng có bằng các thứ tiếng:

Ả-rập, Amhara, Tiếng Hoa, Pháp,  
Gujarati, Haitian-Creole, Khmer,  
Bồ Đào Nha, Nga,  
Tây Ban Nha, Thái, Thổ Nhĩ Kỳ, Việt Nam